DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY

Año 38 • Núm. 22 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P. Nov. 15 - Dic. 5, 2000

¿POR QUE GANA EL CANDIDATO CON MENOS VOTOS?

Vea Editorial Pag. 2



El republicano George Bush siguió preparándose para tomar posesión como Presidente.



El demócrata Al Gore recibió más votos populares y quedó en la sombra del viejo sistema.

GRAVES PROBLEMAS EN UNION CITY

El Alcalde y los Comisionados enfrentan muy serias decisiones. La ciudad de Union City tendrá que mostrar al estado todos sus contratos, órdenes de compra, dinero en reserva, la relación de deudas en bonos y además decidir el arbitraje con policías y empleados municipales, el pago de demandas y cuentas pendientes y de los guardias de cruce escolar, el agotamiento de fondos para pagos a agentes del orden y lo que es peor, una baja en las recaudaciones. (Foto Lionel).

"Fidel Castro se pone a tiro del exilio cubano pero nadie le dispara", dice Eduardo Arocena, preso político cubano en los Estados Unidos.

Vea Pag. 20

BUSH PERDIO LOS CONDADOS DONDE MAS CUBANOS RESIDEN

(Política Pag 2)

SOCIALISTAS DEMOCRATAS HAN DIVIDIDO AL PAIS

(Política Pag 18)



HOMENAJE A WANDA

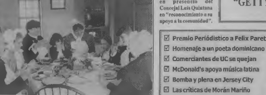
NEWARK.- La cantante Wanda recibe sonriente la llave simbólica de la ciudad que le entregó el Alcalde Sharpe James en presencia del Concejal Luis Quintana en "reconocimiento a su apoyo a la comunidad".

PUERTO GIGANTE DE CONTENEDORES HARAN EN NEWARK

¡VIENEN LOS SOVIETICOS!

EMPRESA RUSA COMPRO 1,300 ESTACIONES DE GASOLINA "GETTY" EN U.S.A

(Página 4)



DIA DE ACCION DE GRACIAS

Los Indios nativos celebraban las fiestas del pavo, el arce y el maíz y los colonizadores españoles hicieron algo parecido antes de que los peregrinos llegaran a la Nueva Inglaterra. ¡Feliz Thanksgiving! (Foto Old Sturbridge Village). La Tribuna felicita a todos en el Día de Acción de Gracias.

☑ Premio Periódistico a Felix Paret
☑ Homenaje a un poeta dominicano
☑ Comerciantes de UC se quejan
☑ McDonald's apoya música latina
☑ Bomba y plena en Jersey City
☑ Las críticas de Morán Mariño
☑ Deportes con LaSerna en Pag. 19
☑ ¡Cuidado con las medicinas!
☑ Agasajo a Roberto Menéndez

BORICUAS VOTARON CONTRA INDEPENDENCIA

GANO SILA!

DECANO DE LA PRENSA HISPANA **LA TRIBUNA** DE NEW JERSEY

FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK - MEMBER OF S.I.P.

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora

LIONEL RODRIGUEZ
Director

CARLA SORAYA MOLENAAR
Administradora y Ejecutiva

RAMON M. GONZALEZ
Asesor Legal

CARLOS G. BIDOT
Fundador

RENE GONZALEZ
C.P.A.

COMPOSICION • DIAGRAMACION • DISEÑO
Yuly B. Romero

CUERPO DE REDACCION
Pablo Lucerna • Marán Mariño • Conchita Ruiz
Felix Paret • José Dominguez

LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes. Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Internacional de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

E-Mail SMolenaar@aol.com
390-36th St. • P.O. Box 805 • Union City, N.J. 07087
Tel.: (201) 617-1360 • Fax: (201) 617-0042

Suscripción Anual: $35.00
PRINTED TWICE A MONTH

EDITORIAL LA TRIBUNA

LECCIONES DE LAS ELECCIONES

Cerrando esta edición, no se había establecido oficialmente el resultado electoral pero LA TRIBUNA quiere fijar su posición al respecto:

Una vez cubiertos los trámites que la Ley establece y concluido el recuento oficial de los votos, el candidato que logre la mayoría (aunque solo sea un voto) debe ser proclamado inmediatamente como el Presidente electo de los Estados Unidos y el oponente tiene que reconocerlo.

Es clara la necesidad (urgente necesidad) de llamar a la televisión y otros medios para que pongan el interés público por encima de la competencia comercial y no vuelvan a "jugar" con cifras con tal de dar la noticia primero.

Las críticas al sistema de "boletas mariposas" debieron hacerse antes y no después de los comicios. Cada partido tiene delegados en los centros de votación y las irregularidades ciertas o falsas deben denunciarse cuando ocurren y no más tarde. Si alguien "se equivocó" no es culpa del sistema.

Está clarísimo que ni Bush ni Gore ganaron el entusiasmo de la mayoría del electorado. Ninguno de los dos despertó suficiente interés en el pueblo. Y una vez más, hubo ausentismo electoral, mucho más notable entre los votantes blancos nacidos en los Estados Unidos. Eso es gravísimo. Tendremos un Presidente sin mandato popular suficiente.

Es urgente la necesidad de reformar el sistema electoral del país, de implantar un método nacional, moderno y eficaz. Apoyamos la supresión del obsoleto "colegio electoral" y que se sustituya por el de "voto directo popular" lo antes posible.

Es increíble que en el país más avanzado del planeta aún se esté votando a mano y con papeles en unos lugares, en máquinas obsoletas en otros y con diversos tipos de boleta. Todos los partidos deben participar de un plan conjunto para reformar y modernizar el sistema electoral.

El nuevo Presidente ganó por un margen mínimo de votos, no tiene claro mandato popular, pero debe ser apoyado en esta transición tan complicada. Y una vez más se comprueba que **HAY QUE SALIR A VOTAR**.

POLITICA: ¿OTRO ESCANDALO MUNICIPAL?

Por Lionel Rodriguez

A fines de mes comenzará juicio por denuncia de una supuesta corrupción gubernamental en West New York. Es grave la situación financiera en Union City. Perdió Bush en los condados donde más cubanos residen en New Jersey, New York y California.

WEST NEW YORK.- El Alcalde Albio Sires rechazó airado las denuncias presentadas por un grupo denominado "Equalizer" que preside el investigador privado William Acosta y por el ex-policia Richard Rivera quienes entregaron a los periodistas lo que llamaron "transcripciones del FBI" sobre conversaciones en las que supuestamente se involucra al Alcalde recibiendo para sus campañas políticas dinero procedente de personas que (como José Grana Sr) tenían problemas serios con la Justicia por delitos cometidos.

BUSH PERDIO EN LOS CONDADOS DONDE MAS CUBANOS RESIDEN EN FLORIDA, NEW JERSEY Y NY

Los cubanos republicanos no pudieron ganar en el estado de New Jersey, fueron aplastados en los condados Hudson, Essex, Union y Bergen y en el estado de New York. Según las cifras, Bush perdió en algunos condados de La Florida donde la población cubana es notable. Más del 85% del voto hispano en Estados Unidos fue para Al Gore.

49 MILLONES DE "COMUNISTAS" VOTARON POR GORE

El candidato presidencial demócrata Al Gore ganó el voto popular con más de 49 millones de sufragios. De acuerdo con ciertos extremistas cubanos fueron 49 millones de "comunistas" los que prefirieron a Gore...

GRAVES PROBLEMAS EN UNION CITY

El 20 de noviembre se reunirán altos funcionarios del estado con gobernantes de Union City para tratar graves problemas económicos que afectan a esta ciudad cuyos regentes piden una supervisión o una completa intervención estatal de las finanzas locales.

PUERTORRIQUEÑOS VOTARON CONTRA LA INDEPENDENCIA

Sila Maria Calderón, Alcaldesa de San Juan y líder del Partido PNP (pro Estado Libre Asociado) será la primera mujer gobernadora de Puerto Rico, tras ganar las elecciones con el 48.5% del voto frente al 45.7% del anexionista Carlos Pesquera, del PNP. Una vez más, los puertorriqueños aplastaron los intentos de los separatistas y el PIP solo consiguió poco más del 5% de los sufragios. Pero los "melones" son astutos y mientras Berríos obtuvo 103,111 votos, sus camaradas votaron por Fernando Martín 211,319 y Victor García San Inocencio 217,290. Como de costumbre, los independentistas votaron para que ganara el PPD-ELA y así poder pedir posiciones a la nueva Gobernadora, entre ellas, las Oficinas del Gobierno de Puerto Rico en el continente.

WEST NEW YORK.- El Alcalde Albio Sires rechazó informes de que personas culpables de delitos dieron dinero a su campaña política.

PRIMERA PUERTORRIQUEÑA ELECTA

PASSAIC.- Sonia Rosado, líder cívica regional, ganó las elecciones como Freeholder del condado Passaic por el Partido Demócrata y se convirtió así en la primera mujer puertorriqueña que alcanza esa posición.

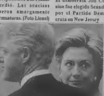
TORRICELLI APOYARA A McGREEVEY PARA GOBERNADOR DE NEW JERSEY

TRENTON.- El Senador Robert Torricelli anunció su respaldo a Jim McGreevey como candidato del Partido Demócrata para Gobernador de New Jersey. El jefe de la campaña McGreevey será Tom Gibling, presidente del PD quien en junio entregará su cargo a Joe Roberts. Otros 13 presidentes demócratas de condado respaldan a Jim McGreeve. Torricelli declaró "Hay que unir al partido de norte a sur".



El republicano Bob Franks perdió. Las sonrisas fueron amargamente prematuras. (Foto Lionel)

El demócrata Jon Corzine fue elegido Senador por el Partido Demócrata en New Jersey



¡TREMENDA PELA...!

Con ayuda de su esposo, Hillary R. Clinton "le dió una pela" al republicano Rick Lazio en New York. Por Hillary votaron masivamente los judíos, los negros, los puertorriqueños y latinos y muchos blancos.



UNION CITY.- Partidarios de Gore y Corzine demostraron en una esquina y sus adversarios los acusaron de ser "procastristas, traidores y cobardes". Corzine ganó y Al Gore recibió la mayoría de votos populares. (Texto y foto Lionel)

Ejecutivo del Condado Hudson

ROBERT C. JANISZEWSKI



y

La Junta de Freeholders
del Condado Hudson

*Celebrando el Mes
de la Herencia Puertorriqueña con
felicidades para todos.*

**Puerto
Rico**

El Alcalde

BRET SCHUNDLER

de Jersey City





*Con los mejores deseos para la
Comunidad en el Mes de la
Herencia Puertorriqueña*



SI QUIEREN ESCRIBIRME

Agradezco mucho a los lectores que me escriban (para bien o mal) directamente a PO BOX 4478 Union City NJ 07087 o a mi Fax (201) 866-3118.

ELECCIONES PRESIDENCIALES

Todavía no sé quien es el Presidente electo de los Estados Unidos. Pero, hay que eliminar el "colegio electoral" para adoptar el voto directo popular o de lo contrario, habría que nombrar a Jimmy Carter y una comisión internacional para que supervisen nuestros comicios que siempre fueron calificados como "muy limpios" (¿?). Aunque yo voté por Gore, si fue Bush quien ganó, hay que aceptarlo. (La escasa votación de ambos y esta polémica más los miles de millones de dólares invertidos prueban que las cosas están mal).

FUSILAN ABOGADO EN MIAMI

Muchísimos cubanos "anti-comunistas" adoptan con frecuencia los mismos métodos de los castristas: No toleran la opinión ajena. El abogado Kendall Coffey, de Miami, trabajó con el equipo legal que defendió al niño Elián González. Pero, Coffey ha cometido el "horrible pecado" de ayudar al Partido Demócrata y lo han excomulgado. Suspendieron un acto donde Coffey iba a ser homenajeado. Me imagino que las comunidades que tanto nos odian se burlan de este "fusilamiento".

COMITE CONTRA ALTOS IMPUESTOS

José Pérez preside un Comité "Union City Tax" (UCTC) que tiene como secretario al Dr Fabián Lacret Subirat con oficinas en el 601 calle 12 teléfono (201) 863-6956 y dicen que "aquí los ciudadanos somos víctimas del gran atraco de los criminales impuestos que pagamos y los miles de dólares que se pierden en rentas debido a que un grupo de funcionarios locales vive como reyes con el dinero que nos arrebatan".

RUSOS COMPRARON "GETTY"

El consorcio ruso Lukoil Holding de Moscú compró por $71 millones una cadena de 1,300 estaciones de gasolina de la Getty Petroleum en Estados Unidos.

¿Y LOS REPUBLICANOS?

Los republicanos, como de costumbre, no postularon a nadie que pudiera ganarle las elecciones a Serrano, Rangel y Nydia en New York. Serrano ganó en el Distrito 16 con 92,404 votos, el 95% del sufragio; Rangel obtuvo 116,193 para el 91% en el D-15 y Nydia en el D-12 recibió 75,423 para el 85% Sumando los votos de los tres "candidatos" republicanos juntas alcanzan 20,270. ¿Por qué será que los republicanos anti-comunistas no pelean esos puestos? ¿Acaso son acuerdos para repartirse el gran bizcocho? ¿Algo así como en varios condados de New Jersey?

MCCARTHY TENIA RAZON

A la edad de 85 años falleció en su casa de Manhattan Ring Lardner Jr, uno de "los diez de Hollywood" que se negó a prestar testimonio ante el Senado cuando McCarthy los acusó de ser comunistas al servicio de la Unión Soviética. Lardner se negó a responder entonces y fue a la cárcel. Pasados los años, se ha probado que "el macarthysmo" tenía razón. Eran comunistas.

EL CHISTE CRUEL DE LA SEMANA

El chiste más horrible de la semana fueron las palabras del asesino de Cuba y su "Canciller" sobre las elecciones en los Estados Unidos.

¿SABIA USTED QUE NEW JERSEY FUE PRIMERO...?

POR LIONEL RODRIGUEZ

Mi esposa y yo acostumbramos tomar un autobús o un tren o un ferry (o el auto que conduce mi cuñada) para visitar lugares de New Jersey muy interesantes, muy bonitos, históricos y dignos de conocerse y que están asombrosamente cerca de nosotros.

New Jersey fue colonizado por los holandeses en 1618 y se convirtió en provincia del imperio británico en 1702. Fue uno de los trece originales que formaron los Estados Unidos y el tercero en ratificar la Constitución en 1787. Le dicen el "Estado Jardín" porque tiene 800 lagos y lagunas, 100 ríos de todos los tamaños, 1,400 parques estatales, 40 bosques protegidos y varias "montañas" (¿?) cuyo punto culminante es "High Point" con 1,803 pies de altura en un parquecito del condado Sussex.

Viajando localmente y barato, (a veces a pie) aprendemos por ejemplo, que New Jersey tiene la primicia en muchísimas cosas:

*El celuloide, plástico que revolucionó al mundo, fue inventado por Johan Hyatt en Newark en 1880.

*La primera vitamina C sintética fue desarrollada por el Dr Robert Williams en Roselle, en 1934.

*Usted puede ver la televisión y escuchar radio porque Lee De Forest produjo el primer tubo electrónico en Jersey City a principios de siglo.

*El primer submarino navegó en el río Passaic, fue construido por John Holland y usted puede verlo hoy en el Museo de Paterson, cerca de las cataratas.

*La primera película con movimiento y el primer bombillo incandescente fueron desarrollados por Thomas Alva Edison en sus laboratorios de Menlo Park, NJ y usted puede visitar su taller y casa en West Orange.

*La primera cervecería del continente se abrió en Hoboken en 1642. Allí se jugó en el pasado siglo el primer partido de baseball organizado.

*El primer malecón de madera en el mundo se hizo en 1870 junto al mar en Atlantic City donde también se hizo el primer certamen "Miss America" en 1921.

*La primera iglesia Episcopal de los Estados Unidos se construyó en Perth Amboy en 1698 y aún funciona.

*La primera vez que se utilizó asfalto para pavimentar un camino fue en Newark en 1870. Y hay mucho más. Salga de casa. Conozca a New Jersey. Es turismo barato y educativo. (Gracias por leerme)





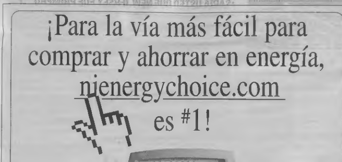
El primer submarino del mundo puede verse en el Museo de Paterson, cerca de las cataratas.



Primer cementerio y primera escuela en Belleville, junto a la ruta de George Washington.



Convento entre las calles 13, 14, Morris y West en Union City, parte de la historia local.



Usted puede inscribirse con sus proveedores de energía *¡online*!

Selección de Energía de New Jersey le da muchas opciones. Usted tiene la oportunidad de seleccionar su proveedor de electricidad o gas natural y posiblemente ahorrar más del mínimo 15% automático que usted ahorra en su cuenta de electricidad. Además usted puede proteger el medioambiente, seleccionando un proveedor de electricidad que utilize recursos renovables para generar la electricidad.

Ahora usted tiene una nueva opción...
Usted puede inscribirse con un nuevo proveedor de electricidad *online*. Sólo visite njenergychoice.com y conéctese con un proveedor. Es la forma más rápida y fácil de inscribirse con un proveedor y empezar a disfrutar de ahorros potenciales. Por supuesto, usted podrá seguir haciéndolo por correo o en persona, si así lo prefiere.

Selección de Energía de New Jersey le protege.
Las transacciones hechas a través de la Internet serán secretas para proteger su seguridad y privacidad total. Adicionalmente, los proveedores deberan estar licenciados por la Junta de Utilidades Públicas de New Jersey y existen fuertes leyes en contra del "slamming" que prohiben que una compañía le cambie de un proveedor a otro sin su permiso.

Inscríbase *online* hoy mismo.
Si usted está listo para seleccionar a su proveedor de energía, no hay otra manera más rápida y fácil de inscribirse que *online*. Sólo entre a nuestro sitio, inscríbase y ¡comience a ahorrar! Para más información, llame al 1-877-NJ5-5678 o visítenos en el Internet en www.njenergychoice.com.

NJ ENERGY CHOICE

Línea Caliente GRATIS de Selección de Energía de New Jersey:1-877-NJ5-5678
TDD: 1-877-864-4725 (Para personas con problemas auditivos) www.njenergychoice.com

Esta información ha sido traída a usted por: NEW JERSEY BOARD OF PUBLIC UTILITIES • UTILITY EDUCATION COMMITEE
Conectiv Power Delivery • GPU Energy • New Jersey Natural Gas Company • NUI Elizabethtown Gas • PSE&G
Rockland Electric Company • South Jersey Gas Company • New Jersey Utilities Association



EN BLANCO Y NEGRO

Por Félix Paret

• DEL HOMENAJE DEL C.N.P. (e) A CELIA CRUZ • LOS OJOS DEL MUNDO ESTAN EN ESTE PAIS • BIEN POR CONTRA PUNTO • NOTICIAS RAPIDAS

DEL HOMENAJE DEL C.N.P. (e) A CELIA CRUZ

Tal y como se tenia programado el Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el exilio, Deleg. N.J - N.Y. celebró conjuntamente el " Dia del Periodista " el Homenaje a la reina indiscutible de la salsa, la señora CELIA CRUZ, asi como la entrega de los premios a los periodistas ganadores de los Premios 20 de Mayo.

Mario Llossas y Baldesogo, tuvo a su cargo la invocación religiosa, y el Presidente del C.N.P. (e) Dr. Antonio A. Acosta, agradeció a los presentes su presencia, destacando la carrera artistica de la " guarachera de Cuba " llevando al mundo su música poniendo muy alto el nombre de nuestra patria, luego leyó un poema escrito por él para Celia Cruz, y el cual le fue obsequiado, cosa que ella agradeció emocionada. Momentos después la Sra. Ana Cueto de Acosta y la Dra. Ernestina Bertot, le hacían entrega de una placa del Colegio a la homenajeada.

Fueron pequeños los salones del Restaurant " Las Palmas " para albergar tanto público, este fue un acto sencillo, pero emotivo donde se dieron cita distintas personalidades del mundo de la Farandula, el Comercio, la Prensa y la Politica que se hicieron presente esa mañana. Celia Cruz recibió una distinción del Congreso de los Estados Unidos de manos del Congresista Roberto Menéndez, luego el alcalde de la ciudad de West New York, Albio Sires acompañado de los Comisionados Sal Vega y " Pepe " Migueli le hicieron entrega de las llaves de la ciudad, en representación del alcalde de la ciudad de Jersey City, Bret Schundler el señor José Manuel Alvarez le hizo entrega de una Proclama, mientrás que Julio Cárdenas a nombre de la agencia Independent News le entregaba un Diploma, también hicieron acto de presencia el alcalde de la ciudad de Union City Brian Stack a quien acompañaban el Comisionado Michael Leggiero y Chris Irizarry, entre otros distinguidos visitantes pudimos ver a Olguita Alvarez del Canal 47, Dr. Fidel González y Sra. Dr. Alba Boffill y Sra, fotografos y periodistas de los distintos periodicos del área y New York, así como el canal 57 que tomó constancia del acto, y otras personalidades que harian interminable esta reseña.

Terminada la entrega de Proclamas, Celia Cruz se dirigió al público agradeciendole su asistencia y al Colegio de Periodista esta distinción, dejando ver una vez mas en el corazón de los alli reunidos su amor a la patria que le vió nacer, pidiéndo excusa por tener que retirarse ya que esa noche debia cantar en otra ciudad, pero en ese momento se dejo escuchar la voz de la inigualable Maria Rivas " Azuquita " y virandose dijo un momento que eso lo quiero disfrutar yo, al terminar Celia con un efusivo abrazo agradecia a " Azuquita " su interpretación y se retiraba con su acostumbrado azúcar ....

Otra artista que contribuyo con su arte al mayor lucimiento del homenaje, lo fue la " Nena de Cuba " quien a pesar de que se presentó defectos tecnicos, fue muy aplaudida, asi como Antonia Grigg que estuvo amenizando toda la tarde el acto. Una estrella de la locución como lo es Jorge Ramos del canal 47 fungió como Maestro de Ceremonias. Seguidamente el Dr. Antonio A. Acosta procedió a hacer entrega de los premiso 20 de Mayo, resultando ganador del primer premio este columnista, fue una verdadera sorpresa y quiero agradecer al Dr. Acosta asi como al Jurado calificador esta distinción, el Primer Premio consistio de Diploma, Medallade Oro y $ 100.00 dólares en efectivo. El segundo lugar lo obtuvo Stevies Pamies, con Diploma, Medalla de plata y $ 50.00 dólares en efectivo.

Luego se disfruto de un extraordinario almuerzo y tras abrazos, estrechones de manos y un hasta pronto en una Cuba Libre, se dió por terminado con gran brillantez esa actividad.

LOS OJOS DEL MUNDO ESTAN EN ESTE PAIS

No sabemos si aú cuando esta edición este en la calle, ya los demócratas hayan reconocido su derrota, pués a pesar del recuento de botos en la Florida, que dió como resultado el triunfo electoral del candidato republicano George W. Bush, aún no aceptan la derrota. Indudablemente que estas fueron unas de las elecciones mas reñidas de este país, pero la actitud asumida por William Daley, Jefe de Campaña de Al Gore y la de un grupo de demagogos como Jesse Jackson, quienes quieren a todo trance que su candidato gane, y eso es peligroso ya que ello debilita el respeto nacional del sistema electoral.

La situación creada en el Condado de Palm Beach, es a las claras estupida, ya que dichas boletas de antemano fueron examinadas y aprovadas por ambos partidos antes de las elecciones. La prensa y distinguidas figuras de la política nacional han llamado al candidato Al Gore a que acepte la derrota y de el ejemplo que dió Richard Nixon frente al candidado demócrata John F. Kennedy, cuando Nixon no acepió el recuento de votos y dió el triunfo a Kennedy por el bien del prestigio del país, muy distinto a lo que esta ocurriendo en estos momentos en que escribo, cuando Al Gore pierde Tennesee su propio territorio, al igual que Clinton pierde los votos electorales para Gore en donde fue Gobernador de Arkansas.

Es de destacar que el Gobernador George W. Bush de acuerdo a los comentaristas radiales Rush Limbough, Shaw Hannisy y otros, el voto cubano de la florida que fue de un 89 % fue lel factor determinante de su victoria. Tanto Bush como Gore si al final del recuento emergen triunfantes, deben dejar atras lo sucedido y trabajar para empezar a cumplir las promesas echas al electorado, el país espera que el Presidente electo situe en el lugar que siempre habia estado esta poderosa nación.

NOMBRE DE "LA TRIBUNA" A ESQUINA DE NEWARK

Por primera vez en la historia del periodismo regional, una esquina recibirá el nombre de un periódico hispano. Ello ocurrirá el 14 de diciembre a las 2 PM cuando el Concejo y la Alcaldia de Newark develen el nombre de LA TRIBUNA en la esquina de Ferry Street y Niágara, en homenaje a este periódico que fue fundado allí por Carlos y Lydia Bidot y cuya editora durante la última década es Ruth Molenaar. Ese honor lo dedicamos a lectores, anunciantes y amigos. Gracias.

BIEN POR CONTRA PUNTO

Armando Bermudez, en su acostumbrada sección CONTRA PUNTO, del semanario El Nuevo Hudson, hace referencia al ejemplo dado por los directivos de la Coordinadora Internacional de Ex-Presos Politicos Cubanos y el Colegio de Periodistas de New Jersey en el exilio, al enviarle una copia de lo recaudado en la cena celebrada el pasado 15 de Sept. a la finalidad de recaudar fondos que ayuden a sufragar los gastos de la ex-carcelación del luchador cubano José Dionisio Suárez, el cual a pesar de haber cumplido su condena sigue detenido.

Y es que Armando Bermudez puso el dedo en la llaga, ya que muy pocas veces por no decir nunda, se acostumbra a que nos envien a la Prensa para que la transmitamos al público lo que se recauda en tantos banquetes y desfiles, y no es que se dude de la honestidad de quienes dirigen esos eventos, NO, pero al público le es de su agrado que se les informe donde van esos dineros recaudados como lo han hecho los organizadores de esa cena recaudatoria, donde se reunió la suma de $ 4,625 dólares, teniendo unos gastos de $ 615.oo dólares, lograndose un gran total de $ 3,650.00 que le fue entregado con el chek Num. 06-009007 a la esposa de José Dionisio Suárez. Esta es la primera vez donde se da a conocer, cuanto se recaudo en ese evento y cuanto se gasto. Ejemplo digno a ser imitado por cada uno de los eventos que tan a menudo se efectuan en estas áreas.

NOTICIAS RAPIDAS.......

NO HAY ACTIVIDAD QUE SE REALIZE a favor de la libertad de Cuba que no esten presente Blanca Llantada y su hijo, si en este exilio existieran muchos como ellos, de seguro otro gallo cantaria .... TODO PARECE INDICAR que el servicio postal volvera a ser aumentado, sino esperemos .... EL BARBUDO DE FIDEL copa un cinismo inaudito, brindo a este país observadores para el conteó de las boletas en la florida, sera descarado este barbudo, si el en 41 año de dictadura no ha realizado elecciones y no permite la libertad de expresión, como es posible que brinde esa ayuda .... LA CAMPAÑA AL SENADO en New Jersey y New York, se pudo ver que el dinero hace la diferencia, pues John Corzine y la Primera Dama Hillary Clinton, gastaron millones en propaganda de television y periodicos por ellos escogidos, y fueron muchos los que se bañaron en los millones regados por ellos quienes lo dieron a diestra y siniestra para resultar electos, nada que aquello fue de dinero contra verguenza .... EL ALCALDE Y COMISIONADOS de West New York, honraron la memoria de Jorge Mas Canosa y Arnaldo Monzon en dias pasado .... Y esto es todo por hoy amigos, espero que cuando usted lea esta seccion ya el país tenga su presidente, y que Dios me los bendiga.

HAPPY THANKSGIVING



FALSO Y CIERTO SOBRE THANKSGIVING

La foto corresponde a la granja histórica "Old Sturbridge Village", un museo viviente en la ruta 20, Sturbridge, Massachusetts, donde la vida sigue como hace dos siglos y el público acude a disfrutarlo y aprender que, NO fueron los peregrinos los primeros en celebrar el "Thanksgiving" pues los indios Algonkian hacían esa fiesta, además de la del arce y del maíz. A principios de 1800 "Thanksgiving" era el día más escogido por los novios para casarse en la Nueva Inglaterra. El Presidente George Washington declaró "Día de dar gracias y orar" el último jueves de noviembre de 1789 pero no fue hasta 1863, cuando Abraham Lincoln la proclamó, que la fecha se institucionalizó. Visite Sturbridge Village y disfrute de sus 200 acres de historia con personal vestido como en tiempos antiguos. Teléfono 1-800-SEE-1830.(Foto por Thomas Neill para OSV)

REGALOS Y POESIAS PARA JANLEAN...

Por Lionel Rodriguez

BRONX.- La siamesa puertorriqueña sobreviviente salió del Hospital, esta recuperándose bien en su hogar provisional y LA TRIBUNA la visitó

Lo que más abunda son las cartas, postales, regalos y buenos deseos en el apartamento de la Avenida Gerard donde la niña Janlean Luna Rivera está bajo el cuidado de sus padres y abuelos paternos.



La prótesis para la pierna derecha de Janlean será diseñada en el Hospital Menonita de Albonito, PR, explica su padre James. (Foto por Lionel Rodriguez)

El color azul prevalece en el cochecito, la cuna y en muchas partes. Y el color rosado en las ropitas de la nena y en la esperanza en el tratamiento que se le sigue ahora en el Hospital Infantil Presbyterian de Manhattan y en el que vendrá cuando, tal vez para enero, puedan regresar a su casa de Aibonito, Puerto Rico, si la nena sigue bien en el post-operatorio que la separó de su hermanita siamesa en octubre y donde quedó con una sola pierna.

En un lugar del recibidor hay dos láminas de plástico, Una de ellas tiene la imagen de la difunta Janlee y otra la de la superviviente, Janlean. Ambas fueron enviadas por Doña Ivette Fuentes desde Bayamón Puerto Rico con unos versos que en parte dicen: "Joya preciosa que aún desde el cielo resplandece, angelito lindo que batirá sus alas juguetonas para que sintamos su preciosa presencia. Nubecita pura tan suave que al desvanecerse deja su sutil aroma entre los dedos. Lucerito que aún tan pequeñito estremeces y cautivas nuestros corazones. *Estrellita que iluminará por siempre con su sonrisa tierna y pura...*"



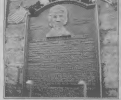
ACTO DE ALPHA 66

WEST NEW YORK.- Silverio Rodríguez, derecha, delegado regional de ALPHA 66, entregó una placa al Comisionado Rafael Fraguela (UC) durante el acto dedicado "a la continuación del esfuerzo por la libertad de Cuba". (Foto por Luis Rosaenz)



CONVENCION DE LOS KIWANIS

SECAUCUS.- Al centro, Eugenio Vázquez, presidente del Club Kiwani, con Domingo y Juel García, trabajando para la gran reunión de los kiwanis el primero de diciembre en el Hotel Radisson. (Foto Luis Rosaenz)



EL PADRE FELIX VARELA

Esta es la placa situada en la fachada de la iglesia y escuela que fundara el sacerdote cubano Padre Félix Varela para los inmigrantes hace casi dos siglos en lo que hoy es el Barrio Chino de Manhattan. En noviembre se cumple un año más del natalicio de Varela.

HAPPY *Thanksgiving* ONE AND ALL

PREMIO DE PERIODISMO PARA FELIX PARET

LA TRIBUNA expresa su regocijo porque nuestro estimado columnista FELIX PARET ha ganado el Premio "20 de Mayo" del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos en el Exilio (CNP) por sus trabajos sobre el drama de su patria, Cuba. Hicimos el anuncio durante la fiesta de las Mujeres Destacadas 2000 de LA TRIBUNA el domingo pasado y ahora lo repetimos gustosamente para nuestros lectores. Muchas felicidades al valioso colega Félix Paret, autor de la leída columna "Blanco y Negro".



CLASES DE OTOÑO EN NJCU

JERSEY CITY.- El Dr Carlos Hernández, presidente de la New Jersey City University dió la bienvenida a Areling Mejía, de West New York (segunda desde izquierda) y a Paula Torres y su madre Fernanda Machado, de Newark, durante recepción por el inicio de clases otoñales.

INFORMA CASA DE LA CARIDAD DEL COBRE

La Cofradía de la Virgen de la Caridad del Cobre informa que ha recaudado 6,230 dólares para el proyecto de renovación y ampliación de la casa ubicada en el número 3333 Hudson Avenue, Union City. Pedimos la cooperación de arquitectos y albañiles. Al mismo tiempo informamos que la colecta de la Procesión de Misas de la Caridad recaudamos $6,032.74 que se usaran en gastos de operación y mantenimiento de nuestro local en el período Septiembre 2000 al 2001. Esperamos y agradecemos qyue sigan ayudandonos.

Firmado:
Lucrecia Salamanca, Presidenta y
María Sanjurjo, Secretaria
(Teléfono: 201-392-9404)



El Dinero Que Necesita Para Sus Metas Está A Su Alcance.

¿Está pensando en financiar la educación de sus hijos, su boda o una fiesta de quinceañera? ¿Quiere cubrir los gastos de una mudanza, amueblar un hogar o consolidar sus deudas? En Summit Bank, le ofrecemos un préstamo especial que le permite tomar prestado hasta $5,000 para casi cualquier propósito, tenga o no tenga un historial de crédito.

Es Fácil Calificar y Pagar.

Creamos nuestro préstamo Signature Loan para aquellas personas que estén empezando a establecer su crédito, personas tal vez como usted. Como queremos ayudarle a lograr sus metas, diseñamos este préstamo con requisitos más flexibles y términos de pago económicos.

- *pagos bajos con términos fijos*
- *términos de pagos fáciles y flexibles (tome de 6 meses a 5 años para pagar, de acuerdo a la cantidad del préstamo)*
- *requisitos beneficiosos para hogares con ingresos bajos o moderados*

Nuestras Deducciones Automáticas Le Ahorran Tiempo y Dinero.

Con el servicio de deducciones automáticas, usted puede pagar su préstamo directamente desde su cuenta de cheques de Summit Bank. Así no tendrá que escribir cheques mensuales y nunca se le olvidará un pago.*

Permítanos Ofrecerle la Solución Perfecta Para Su Negocio.

*Visite su sucursal de Summit Bank, donde uno de nuestros representantes le brindará más información. Si prefiere, puede llamar a nuestro Departamento de Growth Markets al (908) 709-3113, nuestro centro telefónico al **1-888-8-SUMMIT**, o a Tom Hand, nuestro Gerente de Desarrollo de la Comunidad, al (609) 324-6918.*

También puede enviarnos el cupón adjunto, para más información.

Envíenos este cupón para más información a:

Summit Bank, Growth Markets Group, 750 Walnut Avenue, Cranford, NJ 07016

Sí, quiero que un representante de Summit Bank se comunique conmigo con información sobre:

_ Cuentas Personales _ Cuentas/Préstamos Comerciales _ Préstamos Personales _ Hipotecas Residenciales

Nombre: ____________________

Dirección: ____________________

Teléfonos: Día: __________ *Noche:* __________

* Si usted elige la opción de una deducción automática desde su cuenta de cheques de Summit Bank, podría calificar para una tasa de interés más baja.

¡Alcáncelo!

SUMMIT BANK

summitbank.com



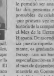
MUJERES DES

MARIA ISABEL AGUILAR · SONIA ARAUJO · ROXANA CEDEÑ
MILDALIA "MIMI" MORALES · DORIS ORTIZ · DORIS PACHEC
MARIA DEL PILAR RIVAS · MARISELA SANCHEZ · TERE



ROXANA CEDEÑO

Nativa de Ecuador, Roxana realizó estudios universitarios en la Universidad Estatal de Guayaquil, donde obtuvo la licenciatura en el año 1992. Su trabajo periodístico lo inició en Diario la Hora de Santo Domingo de los Colorados. En 1994 fue profesora de expresión oral de la Facultad de Comunicación Social de la Universidad de Guayaquil. Con el deseo de concretar muchos sueños profesionales, viajó en 1995 a Estados Unidos, donde comenzó a trabajar en el El Expreso Latinoamericano. Su exitosa labor la llevó a otros medios de comunicación como El Especialito, Revista Minimundo, La Tribuna Hispana USA, de la cual es su actual directora. El carisma de Roxana -quien tiene un hijo, Josué, al que llama su mayor inspiración-, junto al liderazgo que ha ejercido en el mundo del periodismo, han sido los pasos que le permiten hoy ser reconocida por La Tribuna como una de las Mujeres Destacadas del 2000.





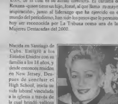
MILDALIA "MIMI" MORALES

Nacida en Dover, New Jersey, Mildalia "Mimi" Morales trabaja como Coordinadora de Mercadeo de la NJ TRANSIT, una posición que le permitió ser una de las dos personas responsables de celebrar -por primera vez en la historia de la compañía- el Mes de la Herencia Hispana. De ascendencia puertorriqueña "Mimi", como le llaman cariñosamente, es graduada de la Universidad de Rutgers, New Jersey, con un bachillerato en Ciencias, junto a una especialización en Justicia Criminal y Sociología, y para el mes de diciembre de este año, recibirá con honores su maestría en Comunicaciones Públicas y Empresariales de la Universidad de Seton Hall. Casada con el Dr. Robert V. Madlinger, "Mimi" -desde su posición en la NJ TRANSIT- ha trabajado fuertemente para promover la diversidad y la integración de varias asociaciones a la compañía, es por esto que hoy La Tribuna la reconoce como una de las Mujeres Destacadas del 2000.



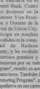
MARIA DEL PILAR RIVAS

Cuando llegó a los Estados Unidos en 1979, María del Pilar Rivas, traía con ella el sueño de ser enfermera. Un sueño que no pudo cumplir. Pero, su empeño y deseo de progresar, la llevó a abrir su propio negocio, una casa de novias, que la convertió en una exitosa empresaria.
Nacida en Perú y con dos hijos. Reynaldo y Jerson Ludena, María del Pilar es la imagen de la mujer progresista, que no deja que nada la avasalle. Ha sido presidenta del Comité de Damas y delegada de OHCAPERUSA (Organización de Hermandades Católicas Peruanas en Estados Unidos de América); también de la Custom Tailors and Designers Association. Miembro de la Cámara de Comercio de Paterson y de la Cámara Estatal Hispana, María del Pilar afirma que sus éxitos se basan tanto en su honestidad y en su deseo de ayudar a los semejantes, como en su profunda devoción en el Señor de los Milagros. Hoy es reconocida como una de las Mujeres Destacadas del 2000.



MARISELA SANCHEZ

Nacida en Santiago de Cuba. Emigró a los Estados Unidos con su familia a los 18 años, y desde entonces residen en New Jersey. Despues de concluir el High School, inicia su vida laboral vinculada a la iglesia a través de la cual brindó valiosa ayuda a los emigrantes cubanos de aquel entonces. Desde temprana edad, e influenciada por su padre, comerciante cubano exitoso en su país, inicia su vida de negocios, en la venta de ropa de diseñadores, exitosa profesión que ha desarrollado en los últimos 28 años. Actualmente trabaja para la compañía Maggy London Internacional. Comparte su vida con su esposo el Dr. Luis Sanchez y su hijo Mauricio. Hoy La Tribuna la reconoce como una de las Mujeres Destacadas del 2000.





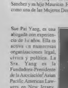
ALEXA L. PINEDA

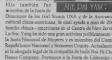
A la edad de 19 años, Alexa comenzó su carrera bancaria en el Summit Bank. Cuatro años despues es la Asistente Vice-Presidente y Gerente de la oficina de Union City. Participa en muchas actividades en la comunidad de Hudson County, y ha recibido numerosos premios y distinciones por su trabajo. En el "Junior Achievement Program", enseñó en areas urbanas sobre temas bancarios y financieros. También fue seleccionada por el Comité de "Mentoring Program", programa diseñado para ayudar a compañeros en sus carreras bancarias. En Enero ingresará a la Universidad de Nueva York, para finalizar su carrera de Administración de Negocios. Por todos estos méritos La Tribuna la reconoce Mujeres Destacadas del 2000.



TEODORA FELIZ

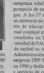
Nacida en Barahona, Rep. Dominicana. Teodora Feliz llegó a los Estados Unidos en 1970. Se graduó de estudios secundarios en East Side High School en Newark. Ingresó a Caldwell College, donde inició sus estudios de Administración de Empresas. Siguió estudios comerciales en el mundo bancario, donde ha desempeñado altas posiciones. Trabajó para Cartaret Savings Bank, donde fue Gerente de una de sus oficinas en Broad Street (Newark). Desde 1995 hasta el presente trabaja para United National Bank, como Asistente en la Oficina de Somerset, N. J. donde sus responsabilidades son las operaciones diarias de esa oficina. Madre de 2 hijos, y 2 nietos. Teodora es muy reconocida en la comunidad. Por todas estas razones es escogida por La Tribuna como Mujer Destacada del 2000.

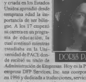


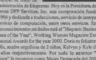


SUE PAI YANG

Sue Pai Yang, es una abogada con experiencia de 1u años. Ella es activa en numerosas organizaciones legal, cívica y política. La Sra. Yang es la Fundadora-Presidente de la Asociación Asian Pacific American Lawyers en New Jersey. Ella también fue miembro de la Junta de Directores de los Girl Scouts USA y de la Asociación cultural china-americana, la cual ayuda a mas de 2000 familia chinas - americanas en el Centro de New Jersey. La Sra. Yang ha sido una gran activista politicamente en la Junta Nacional de Mujeres y es miembro del Comité Republicano Nacional y Somerset County. Actualmente es la abogada legal de la compañía de baile Nai-Ni Chen Dance Company. Pertenece a la Junta de Liderazgo de United Way de Essex y West Hudson. Por esto "La Tribuna" la reconoce como Mujer Destacada del 2000.

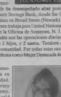






DORIS PACHECO

Doris Pacheco nacida en Guayaquil, Ecuador y criada en los Estados Unidos aprendió desde temprana edad la importancia de ser bilingue. A los 17 empezó su carrera en un programa de educación, la cual continuó mientras estudiaba en la Universidad de PACE donde recibió su titulo de Administración de Empresas. Hoy es la Presidenta de su empresa DFP Services, Inc. una coorporación fundada en 1996 y dedicada a traducciones, servicio de interprete y servicio de computación, entre otros servicos. Entre los reconocimientos recibidos está el "Hispanic Businesswoman of the Year", Working Woman Magazine Entrepreneurial Awards for the year 2000. Doris es felizmente casada, madre orgullosa de 2 niños, Kelvyn y Kyle de 7 y 4 años respectivamente. Por todo lo anterior "La Tribuna" la reconoce como Mujer Destacada del 2000.





RACHAEL RICCIO

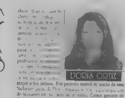
Rachael Riccio, cosmetologa destacada en nuestra comunidad. Graduada de Jersey State Beauty Academy, Adolf Ellia World Champion Hair Stylist y Anthony DeSando World Champion Hair Stylist. Rachael es la fundadora y administradora del Salón de Familia Boulevard Coiffures, en su comienzo fue un negocio pequeño el cual ha prosperado con su gran dedicación y empeño. Rachael trabajó con artistas internacionales conduciendo demostraciones en Radio City y Jacob Javitz Convention Center. Rachael pertenece a la Junta de Hospice. Fue nominada por la Organización de Columbus Day como Mujer Italiana del Año. Recibió honores por parte del Comité del Desfile Dominicano. Casada, madre de 2 hijos, con 3 nietos. Por todos estos méritos "La Tribuna" la reconoce como Mujer Destacada del 2000.

[illegible]STACADAS 2000

[illegible]ENO • TEODORA FELIZ • DR. ASELA LAGUNA • LILIANA MARIN [illegible] • ALEXA [illegible] • GLENIS POLANCO • [illegible] RESA SOTO VEGA • LEONOR VILLANUEVA • [illegible]

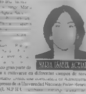


F E L I C I D A D E S



DORIS ORTIZ

Hace 10 años que [illegible] Doris [illegible] [illegible] [illegible] mejor a los latinos. Ese periodo marcó el inicio de una lucha por parte de Doris [illegible] de hispanos en [illegible]. Como gerente de Desarrollo de la Comunidad para la Universidad de Medicina [illegible] de New Jersey [illegible] Doris ha desarrollado [illegible] comunidad. Su deseo de ayudar a los hispanos, la hace hecho participar activamente en importantes grupos [illegible] como [illegible] New Jersey [illegible] entre otros. Hoy es reconocida como una de las Mujeres Destacadas del 2000.



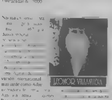
MARIA ISABEL AGUIAR

[illegible] María [illegible] dedicado gran parte de su vida a cultivarse en diferentes campos de servicio comunitario. Desde una licenciatura en Administración de Empresas de la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (U.N.P.H.U.) [illegible] María Isabel [illegible] licenciada en seguros y contaduría. Ha laborado como traductora en cortes municipales y estatales y ha sido coordinadora de [illegible] cultural, hacen de María Isabel una de las Mujeres Destacadas del 2000.



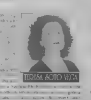
LILIANA MARIN

Liliana Marín nació en [illegible] York [illegible] Canal 47 [illegible] Destacada del 2000.



LEONOR VILLANUEVA

Nacida en [illegible] 1967 [illegible] vación internacional más tarde como Administradora [illegible] Regional en Ventas para Latino-América. Ha recibido varios premios como la "Estatua de la Libertad" otorgado por [illegible] de la Cámara [illegible] & Nueva York [illegible] Tribuna" la reconoce como Mujer Destacada del 2000.



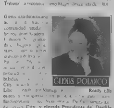
TERESA SOTO VEGA

[illegible] Youth Service [illegible] Service Advisory Board [illegible] y New Jersey HIV Prevention Community Planning Group. Por todo lo anterior "La Tribuna" la reconoce [illegible] una de las Mujeres Destacadas del 2000.



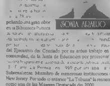
ASELA LAGUNA

[illegible] graduó en 1973. Desde 1992 es la [illegible] New Jersey Council for the Humanities y del Newark Boriquen Lions Club. Por todos sus logros [illegible] Mujer Destacada del 2000.



GLENIS POLANCO

Glenis una dominicana [illegible] comunidad [illegible] City [illegible] Liberty [illegible] Realty. Ella [illegible] fue Secretaria [illegible] de [illegible] City y elegida Presidenta del Desfile Dominicano de Jersey City para el año 2001. Madre de [illegible] Miembro de la Fundación de New Jersey [illegible] padres [illegible] a Glenis por todo su arduo trabajo en su comunidad. Con razón y mérito hoy "La Tribuna" la reconoce como una de las Mujeres Destacada del 2000.



SONIA ARAUJO

[illegible] en la Biblioteca Pública [illegible] del Ejecutivo del Condado por su arduo trabajo en la comunidad, de la Junta de Educación por promover la [illegible] La Prensa en 1999 por ser una [illegible] Sobresaliente. Miembro de numerosas instituciones en New Jersey. Por todo lo anterior "La Tribuna" la reconoce como una de las Mujeres Destacada del 2000.





Luces de Estrellas

DESDE MIAMI, FLORIDA
MORAN MARIÑO

MORAN MARIÑO EN UNION CITY

Nuestro leído cronista Moran Mariño ha visitado brevemente en estos días el condado Hudson para atender asuntos personales y familiares y LA TRIBUNA le desea todo lo mejor.

EN LA RADIO CUBANA DE MIAMI NO HAY LIBERTAD DE EXPRESION

Muchas emisoras de radio de Miami que tanto critican a los comunistas por suprimir la libertad hacen exactamente lo mismo que el dictador [illegible] alguien llama a los programas de micrófono abierto [illegible] no esta de acuerdo con lo que grita el conductor del espacio, simplemente lo sacan del aire lo cierran, no lo dejan opinar. [illegible] tiene el valor de escuchar esos programas lo comprobará enseguida. ¡Qué pena que estos cubanos actúen así! No toleran la opinión de los demas.

VIDRIERA DE CARITAS JOVENES

La televisión se está convirtiendo en una vidriera de caritas jóvenes, sonrientes y amables pero de pésima calidad artística [illegible] caritas lindas tienen [illegible] ante las cámaras [illegible] se desploman. Sabemos que el glamour es importante pero [illegible] la credibilidad hay que usar también [illegible] ceñidas respeto ante el público. En la TV están discriminando a los verdaderos valores [illegible] que hacen más [illegible] pero que se pierden cuando tienen que [illegible] TV americana usan jóvenes para programas jóvenes pero en otros casos utilizan a sus nombres consagrados. En los noticieros y programas están usando muchas "caritas lindas" que no dan la talla.

LA CUBA DE AYER

[illegible] los materiales fílmicos [illegible] realizar el documental [illegible] la película [illegible] de una empresa de hombres [illegible] que ellos sabían que contenían un material [illegible] documenta [illegible] a Cuba [illegible] Ayer [illegible] ha sido [illegible] [illegible] semblanza Manolo Alonso al 530 W 236 Street Suite M-1 Riverdale, New York NY 10463 teléfono (718)60_-8201

CECILIA BOLOCCO

Estamos preparando una información especial sobre Cecilia Bolocco, la de la polvareda con sus romances [illegible] ex-presidente Menem, etc. Cecilia trabajo en [illegible] de Miami un poco [illegible] tratando de usar su belleza [illegible] su sonrisa fingida. Les contaremos como fue que Don Francisco la aplastó y ella se fue de aquí.

SARVELIO DEL VALLE

Nació en Fomento, Las Villas, Cuba e hoy magnífico comentarista deportivo Sarvelio del Valle quien por radio y televisión narra boxeo y cubre espacios muy apreciados por los oyentes y televidentes.

SUAVE VENENO

"Suave Veneno" es la extraordinaria superproducción brasileña que se transmite de lunes a viernes a las 8 PM por "América TV" Canal 4 de Miami. Es la historia de Waldomiro, un hombre común que llegó a construir un imperio en el negocio del mármol.

LO QUE OTROS NO DICEN

La programación radial en Miami [illegible] New York es algo infernal y los espacios esos de micrófono abierto son un asco y un desastre. La "periodista" [illegible] Mon[illegible] es [illegible] tan fea que casi no la reconocimos [illegible] en la calle. El viejo gordo Mauricio Zeli plagió lo del "tiqui tiqui" pues ese título es original [illegible] Genaro [illegible] abuela que las personas más mentirosas del mundo son los políticos [illegible] virus llamado "[illegible]" ha invadido Miami y ese virus lo produce la Dra. Laura Bozzo con programa "Laura en América" pues todos lo ven y lo comentan...Cristina quiso riposta poniendo en su sucio programa a hombres y mujeres totalmente desnudos para ver si puede aminorar el virus del "Lauritis" pero [illegible] recién [illegible] cubano [illegible] Muñ[illegible] [illegible] "El Gordo [illegible]" Nosotros sabemos [illegible] Félix Guillermo "habla para adentro" y no se le entiende lo que dice. Deben [illegible] para el [illegible] de [illegible] es una basura [illegible] que es bueno ser importante pero es malo creerse importante.

LA LINDA Y EL FEO.
La linda es la reina de las guajiras, la conocida cantante cubana "La India de Oriente" y el feo es el periodista Morán Mariño que tanto admira a la bella mulata quien por medio de LA TRIBUNA saluda a todos sus admiradores del estado de New Jersey donde vivio por muchos años. ¡Saludos!



NATALIA ABELLA
Esta es la actriz Natalia Ramírez quien interpreta el papel de Marcela Valencia en la novela "Betty la Fea" que Telemundo regala a sus televidentes.



Artes y Espectaculos

McDONALD'S DESCUBRE TALENTO MUSICAL HISPANO

POR IONE RODRIGUEZ

Luego de una extensa búsqueda nacional de nuevos talentos musicales hispanos McDonald's anunció que el grupo musical "Diestra" había sido seleccionado [illegible]



[illegible] DIESTRA
Representantes de McDonald's, Don Daboub, izquierda, y [illegible], derecha, entregan el paquete de premios al grupo musical Diestra que ganó el concurso nacional "Lo Máximo de la Música Latina"

Latina" que la cadena de restaurantes hizo para estimular a jóvenes intérpretes.

[illegible] premios recibidos, el grupo "Diestra" [illegible] de McDonald's [illegible] grupo [illegible] fue escogido por la calidad de sus voz, musica original y composición escrita", dijo el Jurado que incluyó al ex-campeon Oscar de la Hoya.

[illegible] como canción ganadora designaron "Sin Dirección" una comb[illegible] [illegible] 929-9725

CON BOMBA Y PLENA

[illegible] en Jersey City, en un programa [illegible] por el Centro Folklórico [illegible] "Rumbamba" para recaudar fondos destinados al mantenimiento del boletín "Güiro y Maraca". Boletos $ 10. Teléfono (20[illegible]) 420-63

HOMENAJE A DON PEDRO MIR

[illegible] hispanoamericana de la [illegible] memoria de Don Pedro Mir, Poeta Nacional de la República Dominicana el 2 de diciembre a las 2 PM en el Auditorium del # 5 Washington Street. Teléfono (973) 733-7772

EN REPERTORIO ESPAÑOL

El espectáculo de bailes flamencos de Pilar Rioja estará hasta el 9 de noviembre con cuatro estrenos en el escenario del Teatro Repertorio Español # 138 Este calle 27 de Manhattan, cerca de Lexington Avenue, teléfono (212) 889-2850. [illegible] noviembre, regresa la obra "Vieques" de Jorge González.

GUATEQUE CAMPESINO

[illegible] trovadores celebrando el 8 [illegible] la Madre [illegible] 3 p.m. en el Club "Cucalambé" en el #44, 8 de [illegible]

NARRADORA CUBANA

[illegible] a Deedy se presentará en [illegible] 8 PM y el diciembre 3 a las 2 PM [illegible] de relatos en la Biblioteca del Centro [illegible] El programa se titula "Mi casa es tu casa"

[illegible] MUSICA

JERSEY CITY - Estudiantes de la New Jersey City University participan en proyectos comunitarios como el "Vocal Methods" donde introducen a los niños en el campo de la música. Entre los [illegible]



DOS POPULARES PIANISTAS
A la izquierda, Enrique Chia y a la derecha Valentín Trujillo, dos grandes maestros del piano

ENTRE CHISMES Y VERDADES...

[illegible] tremendo papelazo hicieron las telemisoras y las emisoras de radio que las copian dando la "noticia" de presuntos ganadores en las elecciones [illegible]

[illegible] Noticias New York y despues sorprendieron con el número de su frecuencia, casi igual al de la [illegible]*** Si a usted le gusta cocinar pla[illegible] la Sociedad Historica de NJ va a ofrecer recetas [illegible] zona, los Lenape, usaban ese grano. Será este [illegible] Park Place, Newark, gratis. ¡Que le aproveche! *** Si a usted le gustan las fotos, la Biblioteca Internacional de Fotografía tiene $60.000 en premios para el certamen de aficionados. Envíe su foto antes del 31 de enero a ILF Suite [illegible] 9009, 3600 Crondal[illegible] Lane, Owings Mills, MD 21[illegible]17 o llame al (410) 363-4800 por los detalles***La bella y voluminosa Odalys García ha tomado la sabia [illegible] pantalones [illegible] para que miremos hacia arriba y no hacia abajo***Moran Mariño estuvo de vis[illegible]



NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

PUERTO GIGANTE DE CONTENEDORES CONSTRUIRA GRUPO P&O EN NEWARK

NEWARK [illegible] subsidiaria del Grupo P&O de [illegible] por 30 años [illegible] Autoridad de Puerto [illegible] en Newark [illegible] gran número de contenedores en los Estados Unidos. La operación tiene [illegible] fue la base de Maersk Sealand para consolidar sus [illegible] compañía que [illegible] 800.000 contenedores anualmente.

PROGRAMA DE SALUD FAMILIAR

UNION CITY - La North Hudson Community Action informa que todos sus centros de salud están ahora [illegible] programa de salud "Family Cares" en sus locales del 5301 Broadway, West New York, 714 calle 31, Union City, [illegible] de North Bergen [illegible]

PARADA DEL DESCUBRIMIENTO

NEWARK - El desfile [illegible] de Puerto Rico saldrá el viernes 17 de noviembre a las [illegible] AM desde la escuela "Roberto Clemente" en Avenida Summer recorriendo la Avenida Bloomfield [illegible] Street, bajo el patrocinio del grupo CU [illegible] teléfono (973) 48[illegible] 3233. El domingo 19 desde las [illegible] PM habrá un programa folklórico y de talento juvenil. A partir de las 7 PM "Noche de Música y Danzas Típicas".

PROYECTO DE 108 VIVIENDAS

WEST NEW YORK - El Alcalde Albio Sires inició la simbólica ceremonia de demoler el antiguo edificio de vivienda "Filmore Garden" en la calle 60 donde se construirán [illegible] unidades [illegible] 82 de uno y dos dormitorios serán adjudicados mediante el plan de "viviendas accesibles". Este será el [illegible] grande [illegible] condado [illegible], expresó Robert C. Janiszewski, Ejecutivo del condado.

Janiszewski informó que el condado Hudson aportó [illegible] millón y medio de dolares para Filmore Garden"

UN LLAMADO A LA JUSTICIA

SOUTH ORANGE - El Arzobispo Theodore McCarrick invita al "Jubileo llamado a la Justicia" que [illegible] sábado 18 de noviembre desde las [illegible] AM en la Universidad Seton Hall de South Orange Avenue, South Orange, con sesiones y discursos sobre [illegible]

AMPLIAN SERVICIOS SOBRE SIDA

[illegible] Robert Janiszewski, Ejecutivo de [illegible] la ampliación de los servicios para residentes que [illegible] nuevos fondos [illegible] Services [illegible] New Hope Foundation "[illegible] Women & Youngs [illegible]" con apoyo del Caucus Congresional Negro y el Departamento de Salud.

NUEVO JEFE DE BOMBEROS

WEEHAWKEN - Tomó posesión Edward Flood como jefe del Cuerpo Regional de Incendios y Rescate de North Hudson. Durante ocho años Flood fue jefe de Servicio de Bomberos [illegible] Weehawken.

PARA ESTUDIANTES IMPEDIDOS

JERSEY CITY - La New Jersey City University ofrecerá una conferencia sobre oportunidades de [illegible] para es[illegible] 30 AM a [illegible] Students [illegible] Kennedy Boulevard, teléfono (201) 200-2091.

REUNION DE LOS ECUATORIANOS

HASBROUCK HEIGHTS - La Fundación Ecuatoriana Americana invita a profesionales y [illegible] desde las [illegible] 65 Terrace Avenue, Hasbrouck Heights. Los detalles llamando a teléfonos (201) 488-6944 y 5[illegible]2[illegible]. La entrada es gratis, informa K. Peralta, presidente.

FIESTA DE LEONES ECUATORIANOS

SECAUCUS - El Club de Leones Ecuatoriano de [illegible] Ra[illegible] Meadowlands [illegible] M[illegible] a las niñas a la "Princesita Navidad", con participación de Santa Claus [illegible] juguetes. Donación $35. Para reservaciones [illegible] 840-[illegible]469

Puerto Rico Federal Affairs Administration

HERENCIA PUERTORRIQUEÑA

NEWARK - [illegible] Santana, Director de la Oficina del Gobierno de Puerto Rico en New Jersey saluda a toda la comunidad en el Mes de la Herencia Puertorriqueña.

REUNION COMERCIANTES DOMINICANOS

UNION CITY - Comerciantes dominicanos de Union [illegible] reunirán con el Alcalde Brian Stack el miércoles 29 de noviembre a las 8 pm en el Club "Monti" situado en [illegible] que afectan a ese sector, impuestos, [illegible]

DESFILE HISPANOAMERICANO DE NEW JERSEY INC

[illegible]

POR JOSE [illegible]

FRATERNALES

CONVENCION CABALLERO DE LA LUZ

La Suprema [illegible] de la Orden [illegible] luz se a [illegible] que [illegible] las Grandes Logias del Norte (New Jersey, New York, Pennsylvania, Illinois, Florida y California) eligió para [illegible] la Orden durante los años 2000-2002 a la Hermana María Yanes de la Logia Sacerdotisas de [illegible] # 222 de Elizabeth y como Supremo Secretario a su esposo el Hno. Juan Yanes de la Logia "W. [illegible] Scot # 222" de Elizabeth. Los esposos Yanes, luchadores por la liberación de la patria cubana son muy apreciados por su labor fraternal. Él nació en La Habana y ella en Cashanaen. Se casaron en La Habana y tienen tres hijos: Alejandro, María Elena y Rosa.

INOCENTES ESTUDIANTES DE MEDICINA

Como todos los años la Federación de Masones Cubanos "Cuba Primero" recordará en sus sesiones el fusilamiento de ocho inocentes estudiantes de Medicina por el imperio español en La Habana el 27 de noviembre de 1871, un crimen inolvidable.

QUE MEJORE EL HNO TORO

Saludamos al Hno. [illegible] Toro, que en fue sometido a una intervención quirúrgica y le deseamos que mejore. Es el padre de la amiga y compatriota Carmen Mosca, muy activa en la comunidad y en la lucha por Cuba.

DIPLOMAS DESDE LA HABANA

Desde La Habana, Cuba, [illegible] querido [illegible] Miguel Duvalon, ex-Director del Museo Masón de la Gran Logia de Cuba e historiador del Ajefismo cubano, remitió diplomas de reconocimiento a los Hermanos Humberto Cortez de la Logia "Perucho Figueredo", José Domínguez y Carlos [illegible] de la Logia "Esperanza".

LIBROS Y OBJETOS MASONICOS

El edificio de la Gran Logia de New York en la Sexta Avenida entre calles 23 y 24 de Manhattan ha sido remodelado y en los bajos hay una tienda que vende objetos y libros sobre la Masonería. Los interesados pueden llamar al Gerente Asistente Hno Alonso Serrano [illegible], teléfono (2[illegible]2) [illegible]3[illegible]-6643

HNO. ANTONIO ALFAL

El Hermano Antonio Alfau es un cubano residente en los Estados Unidos desde la década del 40, miembro de la Logia "Jerusalem" constituyente de la Gran Logia de NJ ex-venerable Maestro de la Benemérita Logia "Esperanza". Debido al estado de salud de su esposa no tenemos el gusto de verlo con frecuencia pero él hace llegar sus saludos a todos los Hermanos y Logias.

LA TRIBUNA 201-617-1360

TRIBUTO AL TITAN DE BRONCE

ELIZABETH - La Asociación Pro-Cuba que preside Camilo Fernandez ofrecerá una velada conmemorativa por la muerte en combate del Hermano Masón y Lugarteniente General del Ejército Libertador de Cuba, Antonio Maceo, el jueves 7 de diciembre a las 7 30 PM en su local del # 9-13 Morrell Street Elizabeth. La entrada es gratis. El orador invitado es el Hno Dr Jorge Acosta, abogado y orador de la Logia "Esperanza"

CONOZCA A LOS SHRINES

Es una orden instituida en La Meca, Arabia, en 608 con ritual preparado por el Hno árabe Luis Maraci. La rama de Estados Unidos se fundó en 1870 por los Hermanos William Florence y Walter Fleming y la componen Masones del Grado Filosófico 32. La Orden sostiene en este país 22 hospitales donde los niños son atendidos gratuitamente. Tiene su sede en Tampa.

ASISTA A LA COMIDA CUBANA ANUAL

Las Logias de la Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero" y la Unión de Ex-Presos Políticos Cubanos Zona Norte NY NJ que preside Angel Alfonso con Neida Cardoso como Secretaria anuncian la comida anual conjunta que va a celebrarse el sábado 2 de diciembre de 6.30 a 1[illegible] PM en el Hudson Hall del # 6018 Hudson Avenue, West New York. Habrá un programa artístico y cultural. La donación es $15 por persona. Los fondos que se recaudan son dedicados al pago de los impuestos y obligaciones de la casa que ocupan el Templo Masón y la Unión de Ex Presos Políticos. Para los detalles y boletos llamar a los Hermanos Juan J Perez (2[illegible]) 997 0974 y Nicolás Díaz (7[illegible]8) 739 4379

CARTA DE JOSEFA QUINTANA AL COLEGA FELIX PARET SOBRE ARTICULO DEL DR. ESPINA

La estimada periodista Josefa Carolina Quintana, radicada en la ciudad de Miami, me ha enviado con el ruego de su publicación la siguiente carta

Querido Felix

Me he tomado [illegible] para comentar una carta publicada en la edición La Tribuna del 23 de Sept. a 22 de Oct. del médico Luis Espina contestando un artículo de Luis Ortega el ppdo. 6 de Sept.

En primer lugar no creo que para discutir una idea [illegible] se use adjetivos personales [illegible] que no tienen relación con la idea que se discute. El Dr. Espina para [illegible] Ortega, usando [illegible] calificativos personales-como [illegible] [illegible] es posible que Luis Ortega [illegible] tiene relación con la realidad que es un defensor fervoroso del despota Fidel Castro y que debía registrar como Agente Extranjero, al servicio de Fidel Castro

Otro aspecto [illegible] Espina [illegible] desacertado [illegible] mismo "pantano" de Luis Ortega al General Fulgencio Batista y sus colaboradores

Realmente no sé la edad del Dr. Espina, para suponer que él fué de los que [illegible] bomba [illegible] gobierno de Batista [illegible] Pero [illegible] de ayer [illegible] después de 60 [illegible] por su falta de [illegible] y haber cooperado [illegible] Castro y a la destrucción de Cuba. Además, el Dr. Espina debe saberlo que cuando se habla de los adelantos en Cuba, se cita precisamente la década de los 50. ¿ Por qué será ? Será porque fué la epóca de mayores logros en la nación cubana. Y allí estaba Batista.

Después de 4[illegible] de crueldad represiva, destrucción y terror en Cuba, hasta el [illegible] Fidel Castro [illegible] menciona el regreso de los batistianos, como amenaza. [illegible] que el Dr. Espina [illegible] para su [illegible] su odio para combatir al despóta Fidel Castro que le será más positivo porque si de verdad hubo desgracia cubana es Fidel Castro y todos los que colaboraron a su triunfo. Por favor, no nos compare compadre ! Sinceramente Josefa Carolina Quintana

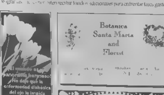
[illegible] valeroso exige, si no el asentimiento, la [illegible] a la idea, el respeto a los que la mantienen y enaltecen "[illegible]"

GRACIAS A LA LOGIA ESPERANZA

NEWARK.- La Tribuna agradece [illegible] Sr. Amor [illegible] de la Comisión de Cultura de la Logia Esperanza [illegible] Federación de Masones Cubanos Exiliados "Cuba Primero" su mensaje de condolencia tan sentido, por la muerte del Sr. Cornelius Molenaar, padre de nuestra Editora y Gerente. En nombre de la familia le damos las gracias por este y por sus amables palabras en relación con La Tribuna

DIGAETANO AYUDA EN GASTOS DE ENERGIA

El Asambleísta Paul [illegible] que provee fondos para asistencia en el consumo de energía. DiGaetano quien es el Líder de la mayoría en la Asamblea [illegible] Comunicaciones para [illegible] el aumento en los precios de gas en el Estado de Nueva Jersey y apoyar a los 315.000 propietarios de viviendas que participan en 2 programas [illegible] recibir fondos adicionales para enfrentar tales gastos



[illegible]

[illegible]

PARA PASAJEROS A LATINOAMERICA

NEWARK.- [illegible] los siguientes procedimientos sobre el equipaje en [illegible] de ayudar a sus clientes a [illegible] seguro y placentero [illegible] Latinoamérica y Caribe durante esta temporada festiva.

"[illegible] lo más [illegible] posible" dijo Christy Rodgers, Directora de Ventas a Latinoamérica y el Caribe para [illegible] los clientes [illegible] de nuestras prácticas con respecto a máximos de mano, equipaje documentado y exceso de equipaje es menos probable que [illegible] de su viaje [illegible] pasajeros [illegible] de Reservaciones de Continental a 1-800 [illegible] en español a 1-800 [illegible] 22 [illegible] a su Agente de [illegible] para [illegible] información más específica con respectos a equipajes [illegible]

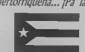
Generalmente los pasajeros [illegible] a México, Caribe, Centro y Sur América pueden [illegible] de mano [illegible] pueden documentar [illegible] El [illegible] de mano no debe pesar mas de 40 libras, ni exceder 45 pulgadas en conjunto. El equipaje documentado no debe exceder de 70 libras de peso ni medir más de 63 pulgadas sumando las medidas de largo, ancho y alto. En muchos vuelos de Continental los clientes pueden documentar una caja en lugar de una maleta sin cargo adicional. [illegible] deben pesar mas de [illegible] No se permiten [illegible] de Continental Express [illegible] a México

[illegible] acepta exceso de equipaje [illegible] en algunas rutas, cuando se pasa el límite de dos piezas documentadas. Los precios [illegible] pasajero [illegible] No se aceptan animales para ser documentados como equipaje. Tenga en cuenta que la "temporada alta" es del 30 de Noviembre del 2000 al 15 de Enero del 200[illegible] [illegible] a su agente de viajes o al teléfono 1-800-537-9222, en español. Buen viaje

Mayor J. Christian Bollwage
City of Elizabeth



Saludos en el Mes de la Herencia Puertorriqueña... ¡Pa' lante!



Para ayuda e información sobre nuestros servicios llame a:
908-820-4243

CONSEJOS DE PSE&G PARA MANTENER EL CALOR Y AHORRAR ENERGIA

Durante los meses de invierno, usted puede ayudar a mantener su casa confortable y reducir los costos de energía si sigue los siguientes pasos: Haga que un técnico calificado o contratista limpie e inspeccione su sistema de calefacción para mayor seguridad y efciencia. R.eemplaze rutinariamente et filtro en su sistema de calefacción.

Insule el calentador de agua y sus tuberias, como tambien cualquier tubería del sistema de calefacción o ductos en sótanos no insulados.

Cierre todos los cuartos que usted no esta usando. En días soleados abra las persianas del lado donde el sol entra a la casa para atrapar la energia solar; usted le ahorrara trabajo extra al sistema de calefacción. Mantenga su termostato a un nivel bajo preferiblemente 68 a 70 grados; especialmente en los días más fríos. Cierre las persianas cuando el sol se oculte para mantener el calor. Al acostarse baje su termostato de 5 a 10 grados. Asegúrese que las áreas alrededor de las ventanas y puertas esten bien insuladas contra las corrientes de aire. Mantenga la puerta del garage cerrada si este es parte de la casa.

Si usted esta pensando en reemplazar su viejo sistema de calefacción, o su calenta.dor de agua considere hacerlo ahora. Sistemas de calefacción y/o calentadores de alta eficiencia ayudan a reducir su cuenta de energía y PSE&G ofrece rebajas para los clientes que lo compren. Para más Información en rebajas en el sistemas de calefacción y/o calentadores, llame al Centro de Conservación de Energía de PSB&G al 1-800-854.4444. Si usted se encuentra sin calefacción llame a PSE&G al 1-800-436-PSEG para requerir el servicio. Pruebe su sistema de calefacción con tiempo No se deje tomar por sorpresa cuando lleguen las temperaturas frías. Es muy importante chequear su sistema de calefacción a finales de Agosto o principios de Septiembre para estar preparado cuando llegue el tiempo de frío. Los técnicos de servicio de PSE&G tienen una alta demanda de trabajo, cuando las temperaturas empiezan a bajar por la noche y las personas se dan cuenta que necesitan encender su sjstema de calefacción. Si usted encuentra un problema con su calentador Llame al 1-800-350~PSEG para requerjr el servicio de un tecnico que venga a chequear el sistema. Si su sistema central de calefacción (gas) tiene un piloto asegúrese que esté prendido. Si usted necesita ayuda encendiendo su piloto, PSE&G presta esdte servicio sin cargo antes de Septiembre 18, entre las fechas de Septiembre 18 y Octubre 31, hay un cargo de $25 dólares por este servicio.

¿ Cual es el problema ... estar sin calefacción ó baja calefacción?

Cuando las temperaturas bajan dentro de los 10 y 20 grados por periodos de tiempo bustante largos, usted puede sentir la temperatura de su casa mucho mas fria que lo nomal, debido a que la calefacción es insuficiente. En otras palabras, el sistema de calefacción funciona, pero tiene dificultad manejando las temperaturas más bajas. Frecuentemente, períodos largos de bajas temperaturas llevan el sistema de calefacción al máximo. Por ejemplo, aún si usted ha graduado su termostato a 70 grados, sólo llegará a los 65. Esto sucede a menudo cuando el sistema de calefacción no esta diseñado para manejar la carga o si ventanas y puertas con corrientes de aire están evitando que la temperatura en su casa alcance la sraduación del termostato. Si el calentador es una unidad vieja puede necesitar ser mejorado o reacondicionado. " Estos factores influyen en la temperatura de su casa:

Que tan buena es la insulación de su casa Si la Casa tiene ventanas diseñadas para conservar la energia. El tamaño y la eficiencia de su calentador. Aparte las conjeturas, planeando sus costos de energía. Use el Plan de Pagos Iguales de PSE&G

Si el uso de energía se incrementa debido á temperaturas calientes o frías ó poco usuales, no se sorprenda de una repentina alza en su cuenta. Suscribase al plan de pagos iguales de fa PSE&G, Más de 300.000 clientes han hecho sus pagos de electricidad más faciles usando este conveniente plan. Así es como trabaja el plan: Primero calculamos la cantidad de pago mensual (igual) dividiendo su consumo de energía del año anterior por 12. El resultado será la cantidad que le será facturada cada mes. Nosotros revisamos su cuenta cada 6 meses y si su uso de energía electrica cambia, nosotros ajustamos su pago más ó menos, respectivamente. En el mes 12 su factura regular del plan de pagos iguales incluira cualquier crédito que nosotros le debamos o que ustedes nos adeude. La suscripción es facil. Sólo llame gratis al número de servicio al cliente 1800-436-PSEG. Llame gratis a PSE&G Servicio al Cliente/Preguntas acreca de su cuenta 1800-430.PSEG (7734) Representantes de Servicio al Cliente le atenderan 24 horas al dia, siete días a la semana. Credito y Cobranzas 1-800~357-2262 El horario del Departamento de Crédito y Cobranza es de Lunes a Viernes de 7:30 am a 8:00 pm

Servicio de Reparaciones y Contratos sin Preocupaciones (Worry Free)

El Departamento de servicios de reparaciones atiende a sus clientes 2 horas al día, 7 días a la semana.

Centro de Conservación de Energía El Centro de Conservación de Energía atiende a sus clientes 24 horas al día, 7 días a la semana.

PSE&G – Hacemos que las cosas le funcionen bien

✝

EPD DELMIS RODRIGUEZ

El pasado día 20 de Octubre, entregó su alma al Altísimo Creador la distinguida dama Delmis Rodríguez, ex-esposa de nuestro amigo y colega Roberto Padro Aspuru. Hasta sus hijos: Leonor Enrique y Jesenia, así como hasta su nieta Serna Edén Prado y demas familiares, llegue nuestro más sentido pesame.

✝

EPD IVELISSE TORRES
N. J. Public Defender

Victima de cáncer falleció Ivelisse Torres, Defensora Pública del Estado de New Jersey y una notable servidora de la comunidad durante más de 20 años. La Gobernadora Christie Whitman emitió una declaración pública de pésame a la cual se une La Tribuna.

Empresarios de Union City se reunieron con el Alcalde Brian Stack para un intercambio de criterios sobre problemas locales.(Foto por Luis Rosaenz)

STACK ESCUCHO QUEJAS DE LOS COMERCIANTES

UNION CITY.- El Alcalde Brian Stack escuchó las opiniones de empresarios sobre "el grave problema del tránsito, la falta de estacionamientos, la mala educación de quienes ensucían calles y casas" y otros asuntos que perjudican la imagen y los negocios de esta ciudad "donde se deteriora la calidad de vida".

Stack dijo que sus preocupaciones son tanto con los inquilinos como con los comerciantes, afirmando "Creo que una ciudad progresa si quienes invierten logran por ello una justa ganancia, se aumenta el valor de las propiedades y se mejora la vida en general".

Los dueños de casas y edificios se quejan por los altos impuestos y los hombres y mujeres de negocio dicen que muchas veces se ven frustrados porque los posibles clientes no encuentran donde estacionar sus vehículos. La carga y descarga de mercancías también es un problema muy serio. "Muchas personas prefieren irse a los "malls" de las carreteras para evitar las calles de Union City", dijeron algunos. "Creemos que la ciudad si tiene espacios para convertirlos en estacionamientos, hay que buscarlos", dijeron otros.

Tanto el Alcalde Stack como los Comisionados Fraguela, Yandolino y Leggiero dicen que "trabajan en busca de las mejores soluciones".

Tal vez el problema más grave que enfrenta Union City es el de miles de residentes y visitantes que carecen de educación y costumbres, no respetan las leyes, ni las luces del tránsito, ni las reglas de urbanidad, ensucian, vomitan, orinan en todas partes. Se necesitan no solo campañas de educación, sino fuertes multas, vigilancia policiaca, arrestos, dicen los vecinos y contribuyentes decentes.

MEDICINAS SACADAS DE LA VENTA

Por tener el componente llamado PPA que puede afectar el corazón, la Administración Federal de Drogas ha ordenado retirar del mercado medicinas que se venden con o sin receta y entre las cuales citamos: Robitusin, Acutrim (para suprimir el apetito), Alka Seltzer Plus, BC Alergy Sinus, Comtrex, Contac, Dexatrim, Coricidin, Dexatrim, Dimetapp, Naldecon, Permatene, Tavist, Triaminic en distintas variantes.





El Congresista Bob Franks le deseó suerte a su oponente.

SOCIALISTAS DEMOCRATAS HAN HECHO FORTUNAS ODIANDO Y TRABAJANDO PARA DESTRUIR A LOS ESTADOS UNIDOS Y AHORA HAN DIVIDIDO A LA NACION

BIENVENIDOS A LOS ESTADOS DIVIDIDOS DE AMERICA

El sueño de la mayoria de los demócratas se está haciendo casi una realidad. Hoy gracias a los socialistas demócratas que han hecho fortunas y carreras odiando y trabajando para destruir a los Estados Unidos, tenemos una situación que jamás pensé que viviriamos. Tenemos una nación dividida tal y como quieren los demócratas. El grupo demócrata piensa que para que exista justicia social, el gobierno tiene que proveerlo todo. El grupo republicano piensa que la responsabilidad y el trabajo efectivo del individuo crea un mejor gobierno para todos. Gracias a los demócratas hoy tenemos, a los ancianos en contra de los jóvenes, a los ricos en contra de los pobres, a los negros en contra de los blanco, a las mujeres en contra de los hombres, a los que nacieron aqui en contra de los emigrantes, y vice versa. Más bochornoso es ver como lideres hispanos utilizan a los emigrantes hispanos para ponerlo en contra del país en donde residen. Con su política de separación y decepción, han creado una nueva nación, los Estados Divididos de América. Como será la nueva bandera? Me imagino que quitarian por lo menos cuarenta estrellas y las replansarian con un burro. Quizas también exhiban la bandera alrevéz.

Qué pena….Los Estados Unidos de América no se merece tal desmantelamiento. Cuando muchos de nosotros vinimos a esta nación fue en busca de mejores oportunidades, y de mejor forma de vivir para nuestras familias. Hoy en el Condado Hudson, en donde se ha sembrado la semilla de la separación, la mentira, y el odio hacia los Estados Unidos por los últimos sesenta años; también nos enseñan abiertamente como es que se roba una elecciones abiertamente.

QUÉ LES PARECIO LA VICTORIA DEL SEÑOR CORZINE?

Según numerosas quereyas, Corzine puso en la calle más de tres millones de dólares el día de la eleccciones para y robar las elecciones a Bob Franks. Lamentablemente para el Congresita del Distrito 7, la diferencia es de más de ochenta mil votos y no vale la pena llevar esto a la justicia. Qué conste, con toda sus corrupción, solo ganaron por dos puntos; y le costó más de sesenta y cinco millones de dólares. Qué verguenza! Pero para el Gobernador Bush de Texas creo que sería interesante si se investiga al Condado Hudson y Essex en donde muertos votaron, en donde ilegales votaron, en donde residentes de otros Estados votaron, y en donde individuos que no tenian 29 días de haberse registrado también votaron sin ningun problema. Muchos de los ciudadanos que presenciaron algunos de estos atropellos de parte del partido demócrata y del prefabricado Corzine me preguntaban si esto son Estados Unidos. Cuando muchos de nosotros presenciamos como vendedores de drogas y indigentes de otros Estados votavan a granel; nos preguntamos en conjunto si finalmente los demócratas habian convertido a este país en una república bananera. Hay que felicitar a los demócratas por la realización de su más buscado sueño. La transformación y la destrución del mejor país creado por el hombre. Separaron y transformaron al pais sin disparar una sola bala. Felicidades demócratas por convertir a los Estados Unidos en la burla de todo el mundo.

América el hombre más triste en la nueva América Rich Gephardt es otra vez el hombre más triste en América debido a que su manipulación para ser el Presidente de la Cámara de Representante de los Estados Unidos no le dio el resultado que el queria. También el Jefe de la minoria en el Senado Tom Dashle esta viviendo momento desesperado porque la comunista Hillary Clinton anda en busca de la directiva minoritaria en el Senado. Hablando de la Hillary, ella la quiere que el colegio electoral se elimine. Ella sabe que cuando ella corra para Presidente en cuatro años solo Estados que quiren ser como la Union Sovietica votarian por ella. Hay que darle crédito a la Hillary, ella le prometio el mundo a los Newyorkinos, y ellos compraron un carro sin motor. Me imagino que tambien convencerá a sus votantes que cambiar la constitución el algo muy facil! Para los demócrata todo es facil siempre y cuando las leyes no se les apliqué a ellos. Por eso podemos ver como quieren eliminar a una trabajadora demócrata (la señora Laporte) de su posición por haber diseñado una boleta que supuestamente le hizo daño al partido demócrata. Sabian ustedes que la Señora Laporte trabaja en el departamento de elección desde que ella tenía 16 años. Qué perverso son los demócratas, matarian a su propia madre siempre y cuando sus ancias malvadas sean alimentadas.

HABLANDO DE LA CRISIS PRESIDENCIAL

El super embustero Al Gore dice que el no tiene nada que ver con lo que está pasando en La Florida. También dice que él quiere que se haga un conteo justo y honesto. Entonces, porque Al Gore tiene 70 abogados representándolo en La Florida? Porque Al Gore solo quiere que los triple conteos se hagan en lugares poblados por demócratas, controlados por operativos demócratas y con Jueces corruptos demócratas. Han notado como ahora Al Gore solo se viste de trajes? Qué le paso a las camisetas y a las ropas sencillas? Parece que el inventor del internet quiere reinventar la una nueva forma de robar elecciones, o mejor decir, la Presidencia.

La Secretaria de Estado de la Florida la señora Katherine Harris está siendo acosada por todos los lados del partido demócrata. Se recuerdan como los demócratas hicieron en el ojo público un demonio de Newt Gingrich y Ken Starr? Bueno, el proceso de hacer lo mismo de la señora Harris está en locomoción. Las mentiras y los insulto que escucharemos hacia la Secretaria de Estado van a ser escandalosos. Si el Vice Presidente Gore de veras quiere un conteo honesto, porque el no pide que el Gobierno Federal intervenga, para que las manos corruptas demócratas no se roben la presidencia? Parece que el Vice aprendió muy bien de Clinton lo que es la política de destrucción personal.

El super demagogo Jesse Jackson anda como siempre buscando publicidad y creando problemas en la Florida. Quien lo llamó? Acaso el odioso y oportunista reverendo no sabe que la misma clase de boleta electoral se usa en el distrito en donde a su hijo se le regalo una silla en el Congreso Federal'? Yo pensaba que los reverendos andan en busca de la paz y la traquilidad, y no en busca del desorden civil y el robo a la patria.

Mi opinion 1ro. Si yo fuese George W. Bush, yo le regalaria la Presidencia al ladrón Al Gore en donde el no tendría ningun mandato por los próximo cuatro años. También boicotaria la toma de poseción asegurándome que ningun republicano asista a tal evento. 2do. Más importante aun seria iniciar un movimiento patriótico en donde nos quitemos las ropas demócratas y republicanas, y que pensemos en como sacariamos el país a flote. Tenemos que pensar en el bienestar del país y de nuestros ciudadanos. Desafortunadamente, no estoy tan seguro de que a los demócratas realmente les importe el bienestar de lo que conociamos como los Estados Unidos. 3ro. Tenemos que hacer una boleta estandard nacional para la próximas elecciones presidenciales, y una boleta estandard Estatal para las eleccione Estatales. Esto evitará las falsa alegaciones que están haciendo los demócratas en la Florida, y que también pueden alegar los republicanos. Esto también causaria que las máquinas vieja y manipuladas por operativos corruptos desaparezcan de una vez y por todas. Si esto se hace, muchos demócratas en el Condado Hudson se tirarian del puente, porque tendrian que buscar un método nuevo de robar elecciones. 4to. El Internet tiene que ser usado para permitir que más votantes sean parte del proceso electoral. Votar a través del Internet tiene que ser una realidad en las próximas elecciones presidenciales. Como algunas encuestas muestran que los republicanos son más patriotas y más educados que los demócratas, esto pondría a los republicanos en una situación envidiable. Quizas así podremos resconstruir el país en donde vivimos, y en donde recibimos por la razón que sea, oportunidades que lamentablemente no pudimos recibir en donde nacimos. 5to. Le recomiendo al Congresista Menéndez debido a su inabilidad de ser autor de ninguna lesgilación que fuese de real beneficio para el pueblo hispano; que sea autor de una ley que prohiba las encuestas de salida antes de que se cierren los colegios electorales. Yo se, la escusa va a ser que seria inconstitucional. Es acaso inconstitucional cuando varias emisoras Afro-Americanas y liberales del area declararon a Jon Corzine ganador a la una de la tarde, y a Al Gore en la Florida que tiene dos zonas de tiempo a la cinco de la tarde tiempo Este? Como siempre, las leyes son buena para los demócratas cuando solo a ellos les conviene. Por último, pienso que no importa quien gane las elecciones presidenciales; el electorado a premiado grandiosamente a los político federales al darle una licencia a todos, para que por los próximos cuatro años hagan lo que mejor saben hacer. NADA.

DEPORTES

POR: PABLO LASERNA

PELOTA Y POLITICA: AURELIO MORENO ES OTRA BAZOFIA DE MIAMI AL SERVICIO DEL PARANOICO FIDEL CASTRO

POR PABLO LASERNA

El colega Carlos Bidot, fundador de LA TRIBUNA quien reside desde hace años en Miami me envió un artículo de "El Nuevo Herald", con indignados comentarios contra su autor, un tal Aurelio Moreno, quien muestra no solo una total ignorancia del tema sino una absoluta maldad contra los cubanos y una rara simpatía por el asesino del pueblo de la Isla.

Bidot le respondió pero "El Nuevo Herald" no le dio el derecho de réplica por lo que tenemos que tomarlo por nuestras propias manos para desenmascarar al tipo.

Leyendo atentamente lo que me envió Bidot leo en la sección "Ovación" el artículo del tal Aurelio Moreno titulado "Cuba gana y pierde en beisbol" que se refiere a la derrota que el equipo USA le aplicó a los profesionales castristas en las Olimpiadas.

El tal Moreno no pierde la oportunidad de atacar a la comunidad cubana usando cuantos insultos les vienen a su mente enfermiza. Gracias a Dios el sujeto no es cubano y se parece mucho a esa "placenta humana" que lleva por nombre Luis Ortega, un batracio que siente odio por su propia comunidad y que sigue viviendo en Estados Unidos, este gran país al que tanto desprecia.

Volviendo al Aurelio "Bazofia" Moreno, él dice que los cubanos que vivimos en EU somos hipócritas porque aplaudimos el triunfo de los peloteros norteamericanos y nos alegramos de la derrota de los cubanos. No somos hipócritas, nos expresamos siempre con hidalguía sobre lo que sentimos y le salimos al paso a los "crótalos" (serpientes de cascabel) que como usted, sin conocer nuestras ideas ni dolores, trata de ganar simpatías entre los cómplices del orate patilludo Fidel Castro como si fuera usted un infiltrado en esta nación donde usted disfruta del privilegio de poder expresarse desde su ponzoñosa columna, cosa que seguramente no haría en su país de origen. Por lo regular, tipejos como usted hacen como Judas que vendió su alma al diablo por unas pocas monedas.

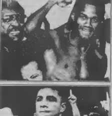
Señor Bazofia (digo, Sr Moreno) los cubanos exiliados NO podemos sentir alegría cuando ganan los atletas cubanos al servicio de la tiranía de Castro por la sencilla razón de que no están representando a nuestra patria cubana sino a un sistema dictatorial y comunista impuesto a la fuerza por un paranoico. Usted cae en el ridículo total cuando escribe que bajo el sistema del "loco" es que se han destacado los peloteros y deportistas cubanos. Usted no ha leído la historia, no sabe de deportes, es un lacayo del tirano y solo así puede escribir ignorando que Cuba tenía peloteros de Grandes Ligas desde el siglo pasado y campeones mundiales desde mucho antes de que Castro naciera. Dice usted "el equipo Cuba es el mejor del mundo y algo bueno debe tener el sistema comunista cubano que los ha producido y exporta con técnicos, entrenadores, etc". Los peloteros nacieron con ese talento y están sometidos a un sistema donde no hay opciones. Lo que su ídolo asesino exporta son guerrillas, infiltrados, adoctrinadores. Lo que usted ignora (o pretende ignorar) es que los cubanos llevamos el baseball en la sangre desde el siglo pasado pues en 1873 cuando aún era desconocido en muchas ciudades de los Estados Unidos, país de origen, Cuba tenía representación en las Grandes Ligas con el compatriota Esteban Bellán, orgullo nuestro. En Cuba se jugó baseball cinco años antes de que se creara la Liga Nacional en Estados Unidos y nuestros peloteros están en los Salones de la Fama de México, Estados Unidos y otros países desde mucho antes de que el hoy dictador entrara (fatalmente) en la política y entre las glorias del deporte citaré algunos que, seguramente, usted desconoce (o pretende ignorar): Armando Marsans, Rafael Almeida, Miguel Angel González, Adolfo Luque, Merito Acosta, Alfredo "El Pájaro" Cabrera, Jacinto Calvo para pasar después a glorias eternas de los años cincuenta como Camilo Pascual, Mike Fornieles, "Patato" Pascual, Miguel Cuéllar, Sandalio Consuegra, Conrado Marrero, Limonar Martínez, Choly Naranjo, Orestes Miñoso, Sandy Amorós, Regino Otero, Cuqui Rojas, Tony Taylor, Dagoberto Campaneria, Joe Valdivielso, Zoilo Versalles, Willy Miranda, etc, etc. y la lista actual es tremendamente orgullosa para nosotros, El Duque, Liván, Arrojo, Rey Ordóñez, Jorge Luis Toca, José Canseco, Rafael Palmeiro, etc, etc y aún me queda una interminable relación de otros grandes deportistas cubanos del boxeo, el ajedrez, campo y pista, etc que ganaron títulos y medallas antes de que naciera su querido dictador o cuando era un niño que se hacía pasar por católico y entre esas glorias usted no sabe nada de José Raúl Capablanca (campeón mundial de ajedrez), campeones mundiales de boxeo como Kid Chocolate, Kid Gavilán, Benny Paret o de Rafael Font (campeón mundial de esgrima), etc. Usted Sr Aurelio "Bazofia" Moreno hace una buena yunta con Luis "Placenta" Ortega y ambos debieran ir a Cuba a cortar caña y no seguir aquí recibiendo buenos billetes verdes.

(NOTA: Este artículo es responsabilidad de su autor)



BASEBALL DOMINICANO

Rafael Herrera, presidente del Comité de Apoyo a las Ligas del Cine y Ozama entregó medallas y camisetas a Luis Eludis Pérez, Cónsul de la República Dominicana en New York y a Luis Ernesto Ducasse por su apoyo a a los juegos de baseball "recordando el pasado". (Foto por Polín Jiménez)



TITO TRINIDAD VS FERNANDO VARGAS

El campeón mundial de boxeo Félix "Tito" Trinidad es el favorito para ganar su pelea del 2 de diciembre en Las Vegas frente al retador Fernando Vargas. (Fotos AP)

RICK CERONE CON LOS DESAMPARADOS

NEWARK.- Rick Cerone, ex-catcher de los Yankees y propietario del equipo "Bears" de Newark, con personal de esa novena de la Liga del Atlántico servirá comida a personas pobres el martes 21 de noviembre de 4.30 a 6.30 PM en "Goodwill Home and Mission" del # 79 University Avenue con motivo del "Thanksgiving Day".

EXPOSICION GRATIS: LATINOS EN BASEBALL

NEWARK.- Hasta el 31 de diciembre sigue abierta la exposición "Diamante de triunfo: historia de los peloteros latinos en las Ligas Negras" en el vestíbulo y galería del segundo piso de la Biblioteca Pública del # 5 Washington Street, Newark, (973) 733-7772.

"EL EXILIO CUBANO YA NO HABLA DE PELEAR CONTRA CASTRO EL DICTADOR SE PONE A TIRO EN NEW YORK Y OTROS SITIOS SIN QUE NINGUNO SE ATREVA A AJUSTARLE LAS CUENTAS..."

"Existe un silencio cómplice y cobarde para no atreverse a hacer nada que irrite las relaciones con el interés "aliado" (los Estados Unidos) pese al "deber patriótico" de que tanto se habla en los banquetes, trincheras radiales o escritas, y en las tertulias...un todo tenebroso y camaleónico..."

POR EDUARDO AROCENA
(Preso político cubano en Estados Unidos # 12573-004 encarcelado en Talladega, Estado de Alabama, USA)

Contemplamos la preocupante y lastimosa escena que se viene desarrollando en el destierro y en la problemática cubana toda, donde ya no se habla de frontales luchas armadas en contra de la tiranía castro comunista ni mucho menos se actúa virilmente en la reconquista por las libertades, los derechos y los destinos nacionales patrios (como lo hicieron nuestros patricios en sus otroras luchas por la Independencia de Cuba del dominio y yugo español) o las llevadas a cabo por nuestros combatientes héroes y mártires al enfrentarse a la satrapía castrista años y décadas atrás. Para colmo, tampoco se escuchan ni remotamente los susurros conspirativos o señales que indiquen, aunque fueran hipotéticos, intentos encaminados directamente hacia la eliminación física del odiado tirano que esclaviza y extermina al pueblo cubano.

Como para demostrar quien es realmente Castro y como un reto a las "elucubraciones" de atentados a su seguridad personal o las cacareadas "órdenes de arresto" que contra él pidieron varios ilustres representantes del Congreso de los Estados Unidos, el tirano se ha paseado por el mundo entero. Y peor aún, se ha atrevido a "ponerse a tiro" en numerosas ocasiones (una de ellas hace pocas semanas nada menos que al alcance del exilio cubano) sin que ninguno de sus componentes se atreviese a ajustarle las cuentas, como dicta el deber patriótico del cual tanto se habla desde "trincheras" radiales y escritas, banquetes y cocteles sociales, tertulias y esquinas.

Actitudes y hechos como los mencionados contrastan notablemente entre sí al ser analizados fríamente. Se quiera o no admitir: el silencio cómplice y la cobardía en no atreverse o no querer hacer nada que irrite las leyes y relaciones con el interés "aliado" o que perjudique o ponga en peligro el "status" propio han sido las constantes y las causantes del largo destierro y del vergonzoso presente plagado de derrotas políticas, desalientos, frustraciones e impotencias que alejan peligrosamente las posibilidades de lograr la reconquista de la libertad de Cuba pero, quien sabe. Tal vez ese ha sido el propósito buscado. O la excusa oportuna para poder encubrir "realizaciones" de gulas hegemónicas y de quienes por ella suspiran.

Este todo tenebroso y camaleónico aquí señalado alimenta y robustece numerosas interrogantes que revolotean y se acumulan en las mentes de propios y extraños en cuanto a la verdadera realidad del exilio.

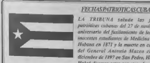
¿Por qué abandonamos Cuba? ¿Cuáles fueron los motivos verdaderos? ¿Por qué seguimos aquí? ¿Queremos de verdad la libertad de Cuba? ¿Queremos realmente regresar al terruño amado renunciando al bienestar y a las comodi-dades, a los logros alcanzados, a los beneficios de la seguridad social? ¿Estaríamos de verdad dispuestos a "empezar de nuevo" sin nada y desde la nada, para la reconstrucción y edificación de la nueva patria cubana junto a los hermanos de intramuros, luego de desaparecida la tiranía Castro-Comunista? ¿Qué hicimos o hacemos por la reconquista de la libertad, independencia y soberanía nacional cubana? ¿Hasta cuando esperar por esta realización?



¿Qué nos lo impide?

Como contraste a todo lo anterior expuesto, que no es nada nuevo, vemos que en el exilio cubano sólo se habla del pasado. De historias y figuras excelsas, nacionales y extranjeras, de ensayos y simposios políticos e ideológicos. Se habla con lenguajes extraños a los deberes y sacrificios en pro de la emancipación patria. Se sudan fiebres ajenas, como si fueran nuestras. Se vocifera y se acaloran los ánimos al sumergirse el exiliado cubano y el cubano americano en las polémica generadas por las contiendas electorales de partidos políticos y sus candidatos, tratando éstos de obtener la presidencia de los Estados Unidos o los escaños en disputa. De hecho y para colmo del descaro y del fanatismo político: se pretende el "canonizar" al candidato de marras como si éste fuese el "mesías" de la salvación del pueblo cubano. ¿Acaso olvidaron los sargentos políticos y demás buscadores de votos que sus candidatos, con otros rostros pero con igual ropaje, nos ofrecieron idénticas promesas años y décadas atrás?

Por una Cuba nacionalista y martiana.



FECHAS PATRIOTICAS CUBANAS

LA TRIBUNA saluda las fechas patrióticas cubanas del 27 de noviembre, aniversario del fusilamiento de los ocho inocentes estudiantes de Medicina en La Habana en 1871 y la muerte en combate del General Antonio Maceo el 7 de diciembre de 1897 en San Pedro, Habana. Habrá diversos actos por esas efemérides.

DENUNCIAN OTRO ARRESTO EN CUBA

Marcos Lázaro Torres León, Coordinador Nacional del Partido Democrático "30 de noviembre Frank País" fue arrestado por el régimen comunista de Cuba cuando con una visa recibida del gobierno del Brasil quiso ir a ese país para participar de una "Asamblea mundial por la democracia". Disidentes cubanos dijeron "esta no es la Cuba abierta al mundo de que habló el Papa".

LA TRIBUNA
P.O. Box 805
Union City, N.J. 07087

Address

Correction
Requested

Bulk Rate
U.S. Postage
PAID
Permit #1300
West New York,
N. J.